



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, 5e étage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Interpretation services	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN960-202683/A	Amendment No. - N° modif. 008
Client Reference No. - N° de référence du client 20202683	Date 2020-04-01
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-526-37471	
File No. - N° de dossier 526zf.EN960-202683	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-04-17	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Payer, Manon	Buyer Id - Id de l'acheteur 526zf
Telephone No. - N° de téléphone (613) 720-9492 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Modification 008

La modification no. 008 est émise afin de vous aviser que les questions et réponses 38 et 81 ont été révisées.

Question et réponse 38 révisée

38. Les deux annexes E et F dûment complétées sont-elles les seuls documents à envoyer à la Réception des soumissions Quel formulaire doit également être fourni en deux exemplaires ?

Réponse : Les documents à remplir et rassemblés par section sont les suivants et seulement un exemplaire est nécessaire car vous pouvez seulement envoyer votre soumission soit par facsimile (télécopieur) ou par Connexion Postel :

Section I : Offre technique
Section II : Offre financière
Section III : Certifications

Section I : Soumission technique

La page 1 de la demande de soumission : Vous devez remplir les informations dans la boîte à gauche au bas de la page:

- Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur
- No. de téléphone
- No. de télécopieur
- Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie).
- Signer et datée

Section II : Soumission financière :

- La Pièce jointe 1 de la Partie 3 - Barème de prix remplis avec votre tarif journalier de base pour les deux services d'interprétation. (Page 11 de la DDS)
- La Pièce jointe 2 de la partie 3 - Instruments de paiement électroniques; il faut choisir la méthode de paiement désirée. (Page 12 de la DDS)

Section III : Attestations :

Remplir toutes les sections de l'Annexe E - Formulaire de Réponse et signer cette même page qui est la page 38. Vous devez aussi signer au bas de la page 41 point 3.2.1 Statut et disponibilité du personnel. (l'Annexe E est un total de 6 pages de 38 à 43 dans la DDS).

Annexe F - Formulaire de vérification de l'intégrité – A remplir si vous ou l'offrant, vos affiliés ou l'un de vos directeurs, été reconnu coupable ou plaidé coupable concernant une infraction ou une infraction similaire commise au Canada ou ailleurs aux termes d'une des dispositions inscrit dans le formulaire. (Pages 44 et 45 de la DDS)

Question et réponse 81 révisée

81. Advenant que la proposition d'affaires pour des services d'interprétation pour un pigiste soit retenue, comment sera établie la valeur du contrat accordé par le Bureau de la Traduction.

Réponse :

Le montant du contrat pour un pigiste type sera établi en fonction de la valeur du volume d'affaires annuel historique avec le Bureau de la Traduction. Plus précisément, le Bureau de la Traduction comparera les

Solicitation No. - N° de l'invitation
EN960-202683/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
20202683

Amd. No. - N° de la modif.
008
File No. - N° du dossier
526zf.EN960-202683

Buyer ID - Id de l'acheteur
526zf
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

trois dernières années financières complétées et établira le montant du contrat en fonction de l'année ou le volume d'affaires fut le plus élevé.

Exemple :

Au cours des trois dernières années financières, le volume d'affaires d'interprétation de Jean fut de 20 000\$ pour 2016-17, de 18 000\$ pour 2017-18 et de 40 000\$ pour 2018-19. Le Bureau de la Traduction considérera donc l'année 2018-19 (40 000\$) afin de déterminer la valeur du contrat accordé à Jean.